



# AU & HEERBRUGG

## IMPULSBERATUNG FÜR EINE ERNEUERBARE HEIZUNG

Wenn Sie Ihre fossile Heizung ersetzen, können Sie Ihre CO<sub>2</sub>-Emissionen deutlich senken und leisten damit einen wichtigen Beitrag zum Klimaschutz. Der Umstieg von fossilen Brennstoffen auf einheimische, erneuerbare Energie bringt viele Vorteile. Mit der Impulsberatung von «erneuerbar heizen» begleitet Sie eine durch den Kanton finanzierte Fachperson bei der Umsetzung.

«erneuerbar heizen» ist ein Programm von EnergieSchweiz. Es bietet Eigentümern von Wohngebäuden eine zielgerichtete und individuelle Impulsberatung für einen bevorstehenden Heizungsersatz. Eine Fachperson hilft vor Ort, die passende Lösung zu finden und zeigt die Schritte zu einer erneuerbaren Heizung auf. Die Impulsberatung kann trotz des Coronavirus stattfinden, sofern die Hygienemassnahmen des Bundes zuhause eingehalten werden können.

### Wie kommen Gebäudeeigentümer zu einer Impulsberatung?

Der Ersatz Ihrer Heizung ist für das Klima und für Ihr Portemonnaie eine wichtige Entscheidung. Mit der Impulsberatung «erneuerbar heizen» kommen Sie rasch ans Ziel. Auf der Website [www.erneuerbarheizen.ch](http://www.erneuerbarheizen.ch) finden Sie über die Postleitzahl-Suche die nächstgelegene Impulsberaterin oder den nächstgelegenen Impulsberater. Diese Fachperson steht Ihnen bei allen Fragen rund um Ihre Heizung zur Seite. Sie wird Ihr Gebäude besichtigen und Sie vor Ort über die Möglichkeiten beraten, wie Sie die Heizung ersetzen können. Gemeinsam wählen Sie dann das passende, erneuerbare Heizsystem für Ihre Liegenschaft aus.

Als Impulsberaterinnen und Impulsberater gelten gemäss dem Programm «erneuerbar heizen» geschulte Fachpersonen, zum Beispiel Heizungsinstallateure, Energieberater oder GEAK-Experten.

### Was wird gefördert?

Gefördert wird einmalig eine Impulsberatung des Programms «erneuerbar heizen» für fossil beheizte Wohngebäude im Kanton St. Gallen. Für die Gebäudeeigentümer ist die Impulsberatung kostenlos. Den Förderungsbeitrag können Sie online unter [www.energieagentur-sg.ch/impulsberatung](http://www.energieagentur-sg.ch/impulsberatung) beantragen. Gerne informiert Sie auch

Lorenz Neher, Leiter Energieförderung der Energieagentur St. Gallen (Tel 058 228 71 84), über die angebotenen Dienstleistungen und bespricht mit Ihnen ein gemeinsames Vorgehen.



Mit dem richtigen Heizsystem sparen Sie nicht nur Geld, sondern leisten zudem einen Beitrag zum Klimaschutz.

## GESCHICHTSBUCH

Im 285 Seiten umfassenden Geschichtsbuch der Politischen Gemeinde Au von 2012 hat der Verfasser Dr. Johannes Huber in sechs Kapiteln die Geschichte von Au und Heerbrugg dargestellt und mit historischen Fotos illustriert. Das Werk trägt den Titel «Zwei Rheintaler Dörfer im Wandel» und kann für CHF 45 beim Frontoffice im Gemeindehaus bezogen werden.

## FILM «HERZSTÜCK HEERBRUGG»

Über die Entstehung und Bedeutung der Zentrumsüberbauung «Am Markt» wurde vom bekannten Dokumentarfilmer Peter Sonderegger ein Film gedreht. Das Werk trägt den Titel «Herzstück Heerbrugg» und kann gegen einen Unkostenbeitrag von CHF 10 bei den Einwohnerdiensten bezogen werden.

## TAGESKARTE GEMEINDE

Die vier Tageskarten Gemeinde, angeboten für CHF 45 je Fahrkarte, können auf [www.au.ch](http://www.au.ch) online reserviert werden. Nutzen Sie diesen komfortablen Service. Das Reservationssystem informiert Sie mit gutem Überblick über die noch erhältlichen Karten. Selbstverständlich können die Fahrkarten bei den Einwohnerdiensten auch per Telefon bestellt werden (Tel. 058 228 62 20). Wir wünschen allen eine gute und sichere Fahrt mit den öffentlichen Verkehrsmitteln.

## HOCHWASSERSCHUTZ

### Informationsquellen

#### Littenbach-Äächeli

Das Mitwirkungsverfahren zum Hochwasserschutzprojekt Littenbach-Äächeli ist gut angelaufen. Die Website [www.littenbach.ch](http://www.littenbach.ch) wird laufend aktualisiert. In der Rubrik «Fragen und Antworten» werden Antworten zu den eingereichten Fragen online gestellt.

#### Binnenkanal und Rhein

Parallel zum Hochwasserschutzprojekt Littenbach-Äächeli laufen die Hochwasserschutzprojekte am Binnenkanal und am Rhein. Die entsprechenden Informationen finden Sie auf den Webseiten: [www.binnenkanal.ch](http://www.binnenkanal.ch) und [www.rhesi.ch](http://www.rhesi.ch).

## BAUVERWALTUNG

### Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Xela Handels- und Dienstleistungs GmbH, Badstrasse 4, 9436 Balgach; Abbruch Scheune Nr. 1451 sowie Neubau eines Mehrfamilienhauses, Emserenstrasse 20, Au

### Erteilte Baubewilligungen im vereinfachten Verfahren

- Lautenschläger Jens und Bettina, Jägerweg 1, Heerbrugg; Neubau Swimmingpool sowie Erstellen einer Glasüberdachung (Sitzplatz)
- Michler Sebastian, Äächelistr. 4, Heerbrugg; Nutzungsänderung/Mieterausbau Arztpraxis
- Kavima Immobilien AG, c/o Kündig Bau & Immobilien AG, Eggstrasse 58a, Wetzikon; Vergrößerung des Wendeparkplatzes und Verschieben der bestehenden Parkplätze, Karl-Völker-Strasse 22, Heerbrugg
- Creative Immobilien AG, Hohenemserstrasse 72, Diepoldsau; Mieterausbau Gewerbe (A1 Büro, B1 Coiffeur) und Erstellen eines zusätzlichen Parkplatzes, Engelgasse 4/6, Heerbrugg
- Leutenegger Ivo und Marlene, Primeliweg 6, Au; Erstellung Sichtschutz aus Steinkörben

## ENERGIESPARTIPP

### Lust statt Frust beim Frühlingsputz

#### Die Sonne scheint mit zunehmender Kraft.

Sie lässt die Temperaturen steigen, die Natur erwachen und die Farben wieder leuchten. Die Sonnenstrahlen offenbaren auch noch etwas anderes: unsaubere Fenster. Sie erinnern uns daran, dass der Frühlingsputz wieder einmal ansteht.

#### Aufräumen, Ausmisten und Entsorgen

Nebst dem Fensterputzen steht in der Regel das vorher nötige Aufräumen, Ausmisten und Entsorgen an. Da können all die Lifestyle-Magazine noch so fadenscheinige Motivationstipps erfinden, die meisten von uns machen diese Arbeiten nur ungern.

#### Eine gute Gelegenheit, Platz zu schaffen

Aber wenigstens ein Glanzlicht sollte aus der gan-

zen Plackerei schon hervorgehen – ausser sauberen Fenstern natürlich. In jedem Haushalt finden sich Dinge, für die keine Verwendung mehr ist. Aber muss alles gleich in den Müllsack? Mit einer fachgerechten Entsorgung bleiben Materialien wie Glas, Holz oder Elektroschrott wenigstens im Stoffkreislauf erhalten.

#### Mehrwert statt Entsorgen

Besser noch, wenn Sie Ihre Möbelstücke, Kleider, Bücher und Spielzeuge an eine Person weitergeben können, die daran Freude hat. Ob Brockenhaus, Flohmarkt, Online-Auktionen oder karitative Organisationen, Möglichkeiten dazu gibt es viele. Wer einen Gegenstand nicht mehr braucht, kann daraus auch etwas Neues fertigen und so einen ökologischen Mehrwert schaffen. Das Beistellbett unserer Tochter wird mit ihr wachsen und sich in eine kuschelige Sitzecke verwandeln – unser Glanzlicht für den diesjährigen Frühlingsputz. Schaffen Sie auch ein solches für sich.



2020 wurden wieder zahlreiche Fotos von Au und Heerbrugg eingereicht (Foto: Chris Widmer).

## FOTOWETTBEWERB 2021

### Neue Fotos können wieder eingereicht werden

Wer hat schöne Fotos von der Gemeinde Au, welche Heimatgefühle zeigen? Jeder sieht unsere Gemeinde aus einem anderen Blickwinkel. Auch im Jahr 2021 gibt es für alle die Chance, die schönsten Fotos einer breiten Öffentlichkeit zu zeigen. Die Teilnahmebedingungen sind: Jeder Teilnehmer und jede Teilnehmerin kann maximal zehn Fotos bis am 19. November 2021 auf einem Datenträger bei der Gemeinderatskanzlei, Kirchweg 6, 9434 Au, oder per E-Mail an [marcel.fuerer@au.ch](mailto:marcel.fuerer@au.ch) einreichen. Mit der Teilnahme treten Sie die Fotorechte an die Gemeinde ab. Die schönsten Fotos werden an der nächsten Neujahrsbegrüssung präsentiert. Die Fotos aus dem Jahr 2020 werden an einem geeigneten nächsten Anlass präsentiert. Das Formular für die Übertragung der Bildrechte an die Politische Gemeinde Au finden Sie auf [www.au.ch](http://www.au.ch) unter dem Stichwort Fotowettbewerb.



## KIRCHEN

### Evangelische Kirchgemeinde Berneck-Au-Heerbrugg Gottesdienst

Am Sonntag, 30. Mai 2021 findet in Heerbrugg um 10.00 Uhr ein Gottesdienst mit Pfarrerin Sabine Gritzner-Stoffers statt. Ulrike Turwitt begleitet den Gottesdienst an der Orgel

#### Andacht

Am Mittwoch, 2. Juni 2021 findet in Heerbrugg um 9.00 Uhr die Andacht mit Esther Tagmann statt.

### Katholische Kirchgemeinde Au Salz- und Wassersegen Dreifaltigkeitssonntag

In der Eucharistiefeier am Samstag, 29. Mai 2021 werden um 17.00 Uhr Salz und Wasser gesegnet. Dieser Gottesdienst wird vom Kinderchor mitgestaltet.

#### Fronleichnam

Am Samstag, 5. Juni 2021 feiern wir im Gottesdienst das Hochfest des Leibes und Blutes Christi – Fronleichnam. Der Gottesdienst findet um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche statt.

#### Erstkommunion

Am Sonntag, 6. Juni 2021 feiern wir in der Pfarrei Au Erstkommunion. Ein grosser und wichtiger Tag auf dem Glaubensweg. Die Pfarrei Au gratuliert den Erstkommunikanten von Herzen und wünscht allen einen wunderbaren Tag und eine tiefe Gotteserfahrung. Wir bitten Sie, diese Gottesdienste den Kindern und ihren Angehörigen zu überlassen. Der Sonntagsgottesdienst in der Seelsorgeeinheit findet in Berneck statt – siehe Gottesdienstordnung.



## JETZT IST DIE RICHTIGE ZEIT FÜR EINE PHOTOVOLTAIK-ANLAGE

In diesem Jahr stehen für die Förderung von Photovoltaikanlagen (PV) in der Schweiz insgesamt 470 Millionen Franken zur Verfügung. **Soviel wie noch nie zuvor. Es gibt deshalb bald auch keine Wartelisten mehr: Ab September 2021 wird die Einmalvergütung für kleine Anlagen nach einer Bearbeitungsfrist von nur rund drei Monaten ausbezahlt. Neben dem Fördergeld stehen aber auch viele neue Informations- und Beratungsangebote zur Verfügung. Zudem werden gesetzliche Hürden abgebaut. Jetzt ist also die richtige Zeit, den Bau einer PV-Anlage zu planen.**

Insgesamt stehen in diesem Jahr 470 Millionen Franken für Einmalvergütungen für Photovoltaikanlagen bereit. Davon 270 Millionen Franken für kleine PV-Anlagen mit einer Leistung von weniger als 100 kW und 200 Millionen Franken für grosse Anlagen mit einer Leistung ab 100 kW. Die Einmalvergütung deckt je nach Anlagenleistung etwa 20% der Investitionskosten.

#### Grosses Informations- und Beratungsangebot

Für die Planung von PV-Anlagen stellt «EnergieSchweiz», das Programm des Bundes für erneuerbare Energien und Energieeffizienz, auf [www.energieschweiz.ch](http://www.energieschweiz.ch) zahlreiche Ratgeber zur Verfügung. Sie führen auch PV-Laien sicher ans Ziel. So führt der Leitfaden «In sieben Schritten zu Ihrer Solaranlage» durch alle wichtigen Etappen der Planung und Realisation:

- Zuerst sollten die Solarpotenziale auf Dach und Fassade mit [sonnendach.ch](http://sonnendach.ch) und [sonnenfassade.ch](http://sonnenfassade.ch) analysiert werden.

- In Schritt 2 gibt es Informationen, wie man einen möglichst hohen Eigenverbrauch erreichen kann und ob sich ein Batteriespeicher lohnt.
- Mit dem Solarrechner können dann Investitionskosten und Stromproduktion verschiedener Anlagentypen durchgerechnet werden.
- Danach lohnt es sich Unterstützung und Offerten von qualifizierten Installateuren einzuholen. Die findet man ganz einfach auf [solarprofis.ch](http://solarprofis.ch). Vorsicht vor dubiosen Angeboten, die telefonisch oder per Post ins Haus flattern. Liegen drei Offerten für die Anlage vor, kann man diese von EnergieSchweiz kostenlos prüfen und vergleichen lassen.
- Unter Schritt 5 liefert EnergieSchweiz auch Tipps und Musterbriefe zur Anmeldung der Anlage bei Gemeinde oder Kanton (vor Baubeginn anmelden).
- Die Anlage sollte natürlich unbedingt für die Förderung mit einer Einmalvergütung bei der Pronovo AG unter [www.pronovo.ch](http://www.pronovo.ch) angemeldet werden.
- Sobald die Behörde bestätigt, kann der Bau losgehen. Idealerweise dauert dieser nur einige Tage und dann kann die Produktion des eigenen Stroms beginnen. Für die Funktionskontrolle der Anlage nach ein paar Jahren Betrieb, bietet die Schweizerische Vereinigung für Sonnenenergie SSES Qualitätstests durch unabhängige Experten an.

#### Administrative Erleichterungen

Um die Anmeldung für eine Einmalvergütung nutzerfreundlicher zu gestalten, hat die Pronovo AG ein Kundenportal entwickelt. Dadurch kann die

Anmeldung für die Förderung papierlos erfolgen. Zudem wird auch der Behördenverkehr einfacher. Um die Melde- und Bewilligungsverfahren noch rascher und einfacher zu gestalten, stellt EnergieSchweiz den Leitfaden zum Melde- und Bewilligungsverfahren für Solaranlagen zur Verfügung. Mit Unterstützung von EnergieSchweiz will Swissolar noch in diesem Jahr das Tool «EasyAdmin» an den Markt bringen. «EasyAdmin» bringt wesentliche Erleichterungen für Planer und Installateure beim administrativen Verkehr mit Pronovo, den Netzbetreibern und den Gemeinden.



Für Grundeigentümer ist es momentan besonders attraktiv eine PV-Anlage zu bauen.

## BERATUNGSSTELLE FÜR FAMILIENPLANUNG

### Neue Webseite für die Fapla

Die Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität setzt sich in ihrer täglichen Arbeit in vielfältigen Bereichen mit der Sexuellen Gesundheit der Menschen auseinander. Ob es sich um eine ungeplante Schwangerschaft, die passende Verhütung, eine Begleitung in der Schwangerschaft und bis ein Jahr nach der Geburt, einen unerfüllten Kinderwunsch, Fragen zur Sexualität oder um weitere Themen oder Fragen handelt, Sie sind bei uns herzlich willkommen! Wir beraten Sie ergebnisoffen, neutral und unter Berücksichtigung der Schweigepflicht.

Entdecken Sie unser vielfältiges Beratungs- und Bildungsangebot auf der neu aufgeschalteten Webseite [www.faplasg.ch](http://www.faplasg.ch). Darauf wurde vor Kurzem auch der aktuelle Tätigkeitsbericht 2020 der Beratungsstelle aufgeschaltet. Unsere Beratungsangebote sind gratis und Gespräche sind vor Ort, telefonisch oder via Videocall möglich. Melden dürfen sich Menschen aller Altersgruppen unabhängig von Geschlecht, Geschlechtsidentität, Nationalität, Religion, sexueller und romantischer Orientierung und mit oder ohne Beeinträchtigung. Kurzum, alle Menschen, die in diesen Bereichen Bedarf nach Beratung oder offene Fragen haben.

## WIR GRATULIEREN

#### 90 Jahre

8. Juni: Paul Knobelspiess, Au

#### 85 Jahre

8. Juni: Karl Untersander, Heerbrugg

#### 80 Jahre

27. Mai: Mariano Esteban, Au

## VEREINE UND ORGANISATIONEN

### Sprachencafé

Am Montag, 31. Mai 2021 findet von 18.00 bis 20.00 Uhr das Sprachencafé im KinoTheater Madlen, Heerbrugg, statt. Sollte das Madlen noch nicht offen sein, können Sie sich bis Freitag, 28. Mai 2021 für unser «Sprachencafé online» anmelden und mit einem Link ganz einfach per Handy, Tablet oder PC teilnehmen. An den Sprachlichen Deutsch, Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch kann in Kleingruppen diskutiert oder einfach nur mitgehört werden. Es spielt dabei keine Rolle, ob man eine Sprache schon gut beherrscht, gerade einen Sprachkurs besucht oder seine Ferienkenntnisse erhalten möchte. Treue und neue TeilnehmerInnen sind herzlich willkommen. Weitere Informationen erhalten Sie bei Susanne

Büchler unter Tel. 071 722 02 38 oder E-Mail: [s.buechler@mikado-plus.ch](mailto:s.buechler@mikado-plus.ch).

### Ökumenische Kinderfiir, Au

In der ökumenischen Kinderfiir am Donnerstag 10. Juni 2021 um 15.30 Uhr in der katholischen Kirche gerät unser Boot in einen Sturm. Zur stürmischen Reise sind alle Kinder bis sieben Jahre in Begleitung eines Erwachsenen eingeladen. Im Anschluss gibt es einen Zvieri zum Mitnehmen.

### Ortsgemeinde Au

#### Neuer Hauswart gewählt

Am 7. Mai 2021 hat Reto Gächter (Foto) seine neue Stelle als Hauswart angetreten. Er ist im Teilzeitpensum verantwortlich für die Alterswohnun-

gen an der Bachstrasse 1 und an der Walzenhauerstrasse 21. Wir heissen Reto Gächter herzlich willkommen und wünschen ihm einen guten Start und viel Freude mit der neuen Arbeit.



## POLITIK

### Urnenabstimmung vom 13. Juni

Am Sonntag, 13. Juni 2021, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

#### Eidgenössische Volksabstimmung

- Volksinitiative vom 18. Januar 2018 «Für sauberes Trinkwasser und gesunde Nahrung – Keine Subventionen für den Pestizid- und den prophylaktischen Antibiotika-Einsatz»;
- Volksinitiative vom 25. Mai 2018 «Für eine Schweiz ohne synthetische Pestizide»;
- Bundesgesetz vom 25. September 2020 über

- die gesetzlichen Grundlagen für Verordnungen des Bundesrates zur Bewältigung der Covid-19-Epidemie (Covid-19-Gesetz);
- Bundesgesetz vom 25. September 2020 über die Verminderung von Treibhausgasemissionen (CO<sub>2</sub>-Gesetz);
- Bundesgesetz vom 2. September 2020 über polizeiliche Massnahmen zur Bekämpfung von Terrorismus (PMT).

#### Kantonale Volksabstimmung

- Kantonsratsbeschluss über einen Nachtragskredit zum Sonderkredit Förderungsprogramm Energie 2021–2025;

- Kantonsratsbeschluss über die Erhöhung des Eigenkapitals der Spitalregion Fürstentland Toggenburg in Form einer Bareinlage und einer Umwandlung von Kontokorrent-Darlehen;
- Kantonsratsbeschluss über die Gewährung von Beiträgen für die Notfallversorgung;
- Nachtrag zum Kantonsratsbeschluss über die Erneuerung und Erweiterung des Spitals Wattwil.

#### Briefliche Abstimmung

Jede/r Stimmberechtigte kann die Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis.

## AMTLICHE PUBLIKATIONEN

Die rechtsverbindlichen, amtlichen Publikationen der Politischen Gemeinde Au finden Sie auf der elektronischen Publikationsplattform des Kantons St. Gallen unter [www.publikationen.sg.ch](http://www.publikationen.sg.ch). Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert auf die Plattform des Kantons und können auf die Informationen der Gemeinde Au zugreifen.



## IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 10. Juni 2021. Redaktionsschluss: Montag, 7. Juni 2021, 18.00 Uhr.

Mit dem QR-Code gelangen Sie auch mit Ihrem Mobile schnell und unkompliziert zu den Mitteilungsblättern unserer Gemeinde.



Verantwortlich: Jan Miara, Marcel Fürer  
Facebook: [www.facebook.com/GemeindeAu](https://www.facebook.com/GemeindeAu)  
Auflage: 4'300 Exemplare

Gemeindeverwaltung | Gemeinderatskanzlei  
Kirchweg 6 | 9434 Au | T 058 228 62 10 |  
[info@au.ch](mailto:info@au.ch) | [www.au.ch](http://www.au.ch)